

**A Sustainable Way to
Translate
the Carpentries Lessons**

```
22 ### Backgrounds
1 At a high level, computers do four things:
2
3 - run programs
4 - play games
5 - store data
6 - communicate with each other, and
7 - interact with us
8
9 They can do the last of these in many different ways,
10 including through a keyboard and mouse, or touch screen interfaces, or speech recognition using systems.
11 While such hardware interfaces are becoming more commonplace, most interaction is still
12 done using screens, mice, touchpads and keyboards.
13 Although most modern desktop operating systems communicate with their human users by
14 means of windows, icons and pointers, these software technologies didn't become
15 widespread until the 1980s. The roots of such *graphical user interfaces* go back
16 to Doug Engelbart's work in the 1960s, which you can see in what has been
17 called "[The Mother of All Demos] (http://www.youtube.com/watch?v=a11JDLBxtPQ)".
18
```

19 **### The Command-Line Interface**

```
20 Going back even further,
21 the only way to interact with early computers was to rewire them.
22 But in between,
23 from the 1950s to the 1980s,
24 most people used line printers.
```

0 - 7.1k 01-intro.md#shell-novice> Markdown OrgTbl@+330@eB Git:gh-pages Mod unix | 22: 0 175

6 **### Introducción**

```
1
2 En su nivel más sencillo, las computadoras hacen cuatro cosas:
3
4 - ejecutar programas
5 - guardar datos
6 - comunicarse entre ellas
7 - interactuar con nosotros
8
9 Pueden hacer estas cosas de muchas maneras distintas,
10 incluyendo conexiones directas entre cerebro-computadora o
11 interfaces de voz.
12 Aunque estas interfaces son cada vez más comunes, la mayoría de las interacciones aún se llevan a cabo a través de pantallas, ratones, pantallas táctiles y teclados.
13 A pesar de que la mayoría de los sistemas operativos modernos se comunican con sus
14 usuarios a través de ventanas, íconos y apuntadores, estas tecnologías no eran
15 comunes sino hasta los años 80s. Las raíces de estas *interfaces gráficas de usuario*
16 se remontan al trabajo de Doug Engelbart's en los 60s, el cual podemos ver en lo que
17 se ha denominado "[La Madre de todos los Demos] (http://www.youtube.com/watch?v=a11JDLBxtPQ)".
18
```

19 **### Interfaz de Línea de Comandos**

```
20
21 Remontándonos aún más allá,
22 la única manera de interactuar con las computadoras tempranas era reorganizando
23 sus cables.
```

0 - 7.9k 01-intro.md#shell-novice-es> Markdown

unix | 16: 0 115

```
38 Which hold files or other directories.
1
2 Several commands are frequently used to create, inspect, rename, and delete files and directories.
3 To start exploring them,
4 let's open a shell window:
5
6 > ## Preparation Magic
7 >
8 > If you type the command:
9 > 'PS1='$ ' '
10 > into your shell, followed by pressing the 'enter' key,
11 > your window should look like our example in this lesson.
12 > This isn't necessary to follow along (in fact, your prompt may have
13 > other helpful information you want to know about). This is up to you!
14 {:.callout}
```

```
15
16 ~~~
17 $
18 ~~~
19 {:.bash}
20
21 The dollar sign is a **prompt**, which shows us that the shell is waiting for input;
22 your shell may use a different character as a prompt and may add information before
23 the prompt. When typing commands, either from these lessons or from other sources,
24 do not type the prompt, only the commands that follow it.
```

0 33k 02-filedir.adshell-novice Markdown OrgTbl+300000 Git:gh-pages Mod unix | 38: 0 7%

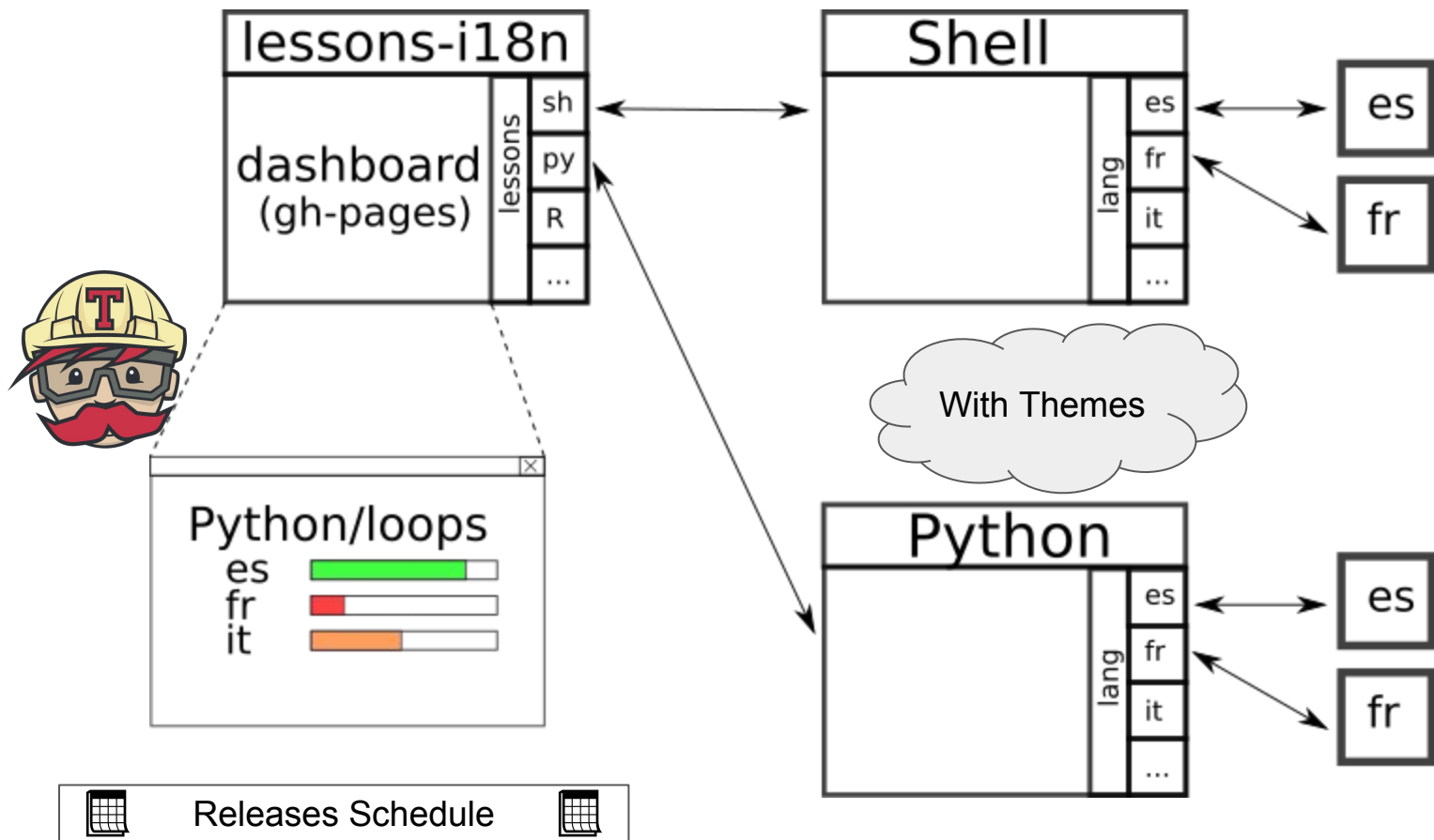
16 "carpetas"), que contienen archivos u otros directorios.

```
1
2 Varios comandos se utilizan con frecuencia para crear, inspeccionar, cambiar el
3 nombre y eliminar archivos y directorios. Para comenzar a explorarlos, abramos
4 una terminal:
5
6 > ## La magia de preparación
7 >
8 > Si escribes el comando: 'PS1='$ ' ' en tu terminal, seguido de presionar la
9 > tecla 'Enter', tu ventana se verá como nuestro ejemplo en esta lección.
10 > Esto no es necesario para continuar así que lo dejamos a tu criterio.
11 {:.callout}
```

```
12
13 ~~~
14 $
15 ~~~
16 {:.language-bash}
```

```
17
18 El signo '$' es un **prompt**, que nos muestra que la terminal está esperando
19 una entrada; tu terminal puede usar un carácter diferente como prompt y puede
20 agregar información antes de él. Al teclear comandos, ya sea a partir de estas
21 lecciones o de otras fuentes, no escribas el prompt (*$*), sólo los comandos
22 que le siguen.
```

```
23
24 Escribe el comando 'ubunxi' luego presiona la tecla Enter para enviar el
```





translations X i18n X

Message Table

Status	ID ▾	Original Message	Translated Message
	3	regardless of level of experience, gender, gender identity and expression, sexual orientation, disability, personal appearance, body size, race, ethnicity, age, or religion.	independientemente del nivel de experiencia, género, identidad y expresión de género, orientación sexual, discapacidad, apariencia personal, tamaño corporal, carrera, etnia, años, o religión.

Original Message:

We are committed to making participation in this project a harassment-free experience for everyone, regardless of level of experience, gender, gender identity and expression, sexual orientation, disability, personal appearance, body size, race, ethnicity, age, or religion.

Translated Text:

Nos comprometemos a hacer que la participación en este proyecto sea una experiencia libre de acoso para todos, independientemente del nivel de experiencia, género, identidad y expresión de género, orientación sexual, discapacidad, apariencia personal, tamaño corporal, carrera, etnia, años, o religión.

5.05%

Profile: David ▾

Current: 3 (Translated) Total: 910 (46 translated, 0 fuzzy, 864 untranslated)

Translation Memory

Shortcut	Level	String
----------	-------	--------

Message Details

Notes:

[Add Note](#)

INS



swcarpentry-i18n

 **Repositories** 4

 **People** 1

 **Teams** 0

 **Projects** 0

 **Settings**

Pinned repositories

Customize pinned repositories

≡ **git-novice**

Forked from swcarpentry/git-novice

Software Carpentry introduction to Git for novices.

● Python

≡ **i18n**

Where all the translations are controlled from.

Where all the magic happens

≡ **po4gitbook**

Forked from darkcircle/po4gitbook

Translation tool for the gitbook. It creates gettext catalog and compile po file to generate translated documents.

● Python

Existed (abandonware?), updated so it works with carpentries lesson templates.

≡ **shell-novice**

Forked from swcarpentry/shell-novice

Software Carpentry introduction to the shell for novices.

● Python